

ICP/UU



**ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
BETRIEBSANLEITUNG**

1. I: AVVERTENZE PER LA SICUREZZA GB: SAFETY WARNINGS F: AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

I: L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza e nel rispetto del D.M. 37/08 (D.M. 22 gennaio 2008 n°37) e dei successivi aggiornamenti. Il prodotto è di Classe II, secondo la norma EN 60065, e per tale ragione non deve essere mai collegato alla terra di protezione della rete di alimentazione (PE – Protective Earthing).

Avvertenze per l'installazione

- Utilizzare esclusivamente il cavo di rete in dotazione, installando il prodotto in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
- Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici.
- Non installare il prodotto sopra o vicino a fonti di calore o in luoghi polverosi o dove potrebbe venire a contatto con sostanze corrosive.
- Lasciare spazio attorno al prodotto (almeno 8 cm) per garantire una ventilazione sufficiente. L'eccessiva temperatura di lavoro e/o un eccessivo riscaldamento possono compromettere il funzionamento e la durata del prodotto.
- In caso di montaggio a muro utilizzare tasselli ad espansione adeguati alle caratteristiche del supporto di fissaggio.

In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi e accessori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse.

Messa a terra dell'impianto d'antenna

Il prodotto deve essere collegato all'elettrodo di terra dell'impianto d'antenna conformemente alla norma EN50083-1, par. 10. Il morsetto fast-on predisposto per tale scopo è posizionato a destra dei connettori F di ingresso/uscita. Si raccomanda di attenersi alle disposizioni della norma EN50083-1 e di non collegare tale morsetto alla terra di protezione della rete elettrica di alimentazione.

IMPORTANTE: Non togliere mai il coperchio dell'alimentatore, parti a tensione pericolosa possono risultare accessibili all'apertura dell'involucro. Solo personale addestrato e autorizzato può intervenire sul prodotto, con lo scopo di effettuare le regolazioni descritte in queste istruzioni. In caso di guasto non tentate di ripararlo altrimenti la garanzia non sarà più valida.

GB: The product must be installed only by qualified persons, according to the local safety standards and regulations. It is classified as Class II, in accordance with EN 60065 and, for this reason, it shall not be connected to the protective earth (PE) of the supply mains.

Installation warnings

- Use only the original power cable, installing the product so that the mains plug is easily accessible.
- The product must not be exposed to dripping or splashing and thus it shall be installed indoors, in a dry place.
- Don't install the product above or close to heat sources, in dusty places or where it might come into contact with corrosive substances.
- Leave some space around the product housing (at least 8 cm) to ensure sufficient ventilation. An excessive operating temperature and/or an excessive heating may affect the performance and the life of the product.
- In the event that the unit is fixed to the wall, use the proper screw anchors suitable to the characteristics of the fixing support.

In accordance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product shall be installed using devices, cables and accessories that allow to comply with this directive requirements for fixed installations.

Earthing of the antenna system

The product must be connected to the earth electrode of the antenna system, in accordance with standard EN 50083-1, section 10. The fast-on terminal to be used for this scope is placed on the right side of the input/output F connectors. It is recommended to follow the provisions of EN 50083-1 and not to connect the terminal to the protective earth (PE) of the supply mains.

IMPORTANT: Never remove the power supply cover, parts at hazardous voltage could be accessible when the product case is opened. Only instructed and authorized persons can operate the product, in order to carry out the adjustments described on these instructions. In case of failure, do not try to repair it otherwise the guarantee will no longer be valid.

E: ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD P: ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA D: SICHERHEITSHINWEISE

F: L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié conformément aux lois et aux normes locales sur la sécurité. Le produit est de Classe II, conformément à la norme EN 60065, c'est pour cette raison qu'il ne doit jamais être connecté à la mise à la terre de protection du réseau d'alimentation (PE – Protective Earthing).

Avvertissements pour l'installation

- Utiliser exclusivement le câble de réseau fourni et installer le produit de façon à ce que la fiche d'alimentation soit facilement accessible.
- Le produit ne doit pas être exposé à l'égouttement ou aux éclaboussures d'eau et doit donc être installé dans un endroit sec, à l'intérieur de bâtiments.
- Ne pas installer le produit sur ou près des sources de chaleur, dans des endroits très poussiéreux ou en contact avec des substances corrosives.
- Laisser de l'espace autour du produit (au moins 8 cm) pour garantir une ventilation suffisante. La température excessive et/ou le chauffage excessif peuvent compromettre le fonctionnement et la durée de vie du produit.
- En cas de montage mural, utiliser des chevilles expansibles adaptées aux caractéristiques du support de fixation.

Conformément à la directive européenne 2004/108/EC (EMC) le produit doit être installé en utilisant les dispositifs, les câbles et les connecteurs conformes aux indications de la directive pour les installations fixes indiquée ci-dessus.

Mise à la terre de l'installation de l'antenne

Le produit doit être connecté à l'électrode de terre de l'installation de l'antenne en conformité avec la norme EN50083-1, par. 10. La borne fast-on spécifique pour cette opération est positionnée à droite des connecteurs F d'entrée/sortie. Il est conseillé de suivre les indications de la norme EN 50083-1 et de ne pas connecter ce borne à la mise à la terre de protection du réseau électrique d'alimentation.

IMPORTANT: Ne jamais enlever le couvercle de l'alimentation, des parties sous tension dangereuse peuvent être accessibles lors de l'ouverture de l'enveloppe. Seul du personnel qualifié et autorisé peut effectuer des opérations sur les circuits internes du produit. En cas de pannes, ne pas chercher à le réparer, sinon la garantie ne sera plus valable.

E: La instalación del producto debe realizarla personal cualificado según las leyes y normativas locales de seguridad. El producto es de Clase II, según la norma EN 60065, y por este motivo nunca debe conectarse a la puesta a tierra de protección de la red de alimentación (PE – Protective Earthing).

Advertencias para la instalación

- Utilizar exclusivamente el cable de red suministrado, y instalando el producto de forma que pueda accederse con facilidad al enchufe de alimentación.
- El producto nunca debe estar expuesto a estilecido o a chorros de agua y por tanto debe instalarse en un lugar seco, en el interior de edificios.
- No instale el producto encima de fuentes de calor, cerca de ellas, en lugares polvorientos ni donde podría estar en contacto con sustancias corrosivas.
- Deje espacio alrededor del producto (al menos 8 cm) para que se garantice una ventilación suficiente. La temperatura excesiva y/o un excesivo calentamiento pueden perjudicar el funcionamiento y la duración del producto.
- Cuando tenga que montarlo en la pared utilice tornillos de expansión apropiados para las características del soporte de fijación.

De acuerdo con la directive europea 2004/108/EC (EMC) el producto debe instalarse utilizando dispositivos, cables y conectores que cumplan los requisitos impuestos por dicha directiva para las instalaciones fijas.

Puesta a tierra de la instalación de antena

El producto debe conectarse al electrodo de tierra de la instalación de antena según la norma EN50083-1, párr. 10. El borne fast-on dispuesto para dicha finalidad está colocado a la derecha de los conectores F de entrada/salida. Se recomienda seguir las disposiciones de la norma EN 50083-1 y no conectar dicho borne a la puesta a tierra de protección de la red eléctrica de alimentación.

IMPORTANTE: No quite nunca la tapa del alimentador ya que puede accederse a piezas de tensión peligrosa cuando se abre la carcasa. Sólo personal cualificado y autorizado puede intervenir en los circuitos internos del producto. En caso de avería no intente repararlo ya que si lo hace la garantía dejará de tener validez.

P: A instalação do produto deve ser feita por pessoal qualificado de acordo com as leis e normas locais de segurança. O produto é de Classe II, segundo a norma EN 60065, e por esse motivo nunca deve ser ligado à terra de protecção da rede de alimentação (PE – Protective Earthing).

Advertências para a instalação

- Utilizar exclusivamente o cabo de rede fornecido, instalando o amplificador de forma que a ficha de alimentação seja facilmente acessível.
- O produto não deve ser exposto a gotejamentos ou a jactos de água e, portanto, deve ser instalado num local seco, no interior de edifícios.
- Não instalar o produto sobre ou perto de fontes de calor ou em locais com poeira ou onde possa entrar em contacto com substâncias corrosivas.
- Deixar espaço livre ao redor do produto (pelo menos 8 cm), para garantir uma ventilação suficiente. A excessiva temperatura e/ou um excessivo aquecimento podem comprometer o funcionamento e a duração do produto.
- Em caso de montagem na parede, utilize buchas de expansão adequadas às características do suporte de fixação.

De acordo com a directiva europeia 2004/108/EC (EMC), o produto deve ser instalado utilizando dispositivos, cabos e conectores que respeitem os requisitos impostos por esta directiva para as instalações fixas.

Ligação à terra do sistema de antena

O produto deve ser ligado ao eléctrodo de terra do sistema de antena conforme a norma EN50083-1, par. 10. O terminal fast-on predisposto para esta função é posicionado à direita dos conectores F de entrada/saída. Recomenda-se respeitar as disposições da norma EN 50083-1 e não ligar esse terminal com a terra de protecção da rede eléctrica de alimentação.

IMPORTANTE: Nunca retirar a cobertura do alimentador, peças com tensão perigosa podem ficar acessíveis com a abertura do invólucro. Apenas pessoal qualificado e autorizado pode agir nos circuitos internos do produto. Em caso de falha não tente repará-lo, caso contrário a garantia perderá valor.

D: Die Installation des Erzeugnisses muss in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Sicherheitsgesetzen und -vorschriften von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Das Erzeugnis gehört gemäß der Vorschrift DIN EN 60065 zur Klasse II, und darf daher auf keinen Fall an die Schutzerdung des Stromnetzes angeschlossen werden (PE – Protective Earthing).

Installationshinweise

- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel, und installieren Sie das Erzeugnis so, dass der Speisestecker leicht zugänglich ist.
- Das Erzeugnis darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden und muss an einem trockenen Ort im Inneren eines Gebäudes installiert werden.
- Installieren Sie das Erzeugnis nicht in der Nähe von Wärmequellen, an staubigen Orten oder an Orten, an denen es mit korrosiven Substanzen in Kontakt kommen könnte.
- Zur Gewährleistung einer ausreichenden Luftzirkulation muss um das Erzeugnis herum genügend Platz gelassen werden (mindestens 8 cm). Eine zu hohe Temperatur oder eine übermäßige Erwärmung können die Funktionsweise und die Lebensdauer des Erzeugnisses beeinträchtigen.
- Verwenden Sie bei der Wandmontage Expansionsdübel, die für die Beschaffenheit der Montageoberfläche geeignet sind.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2004/108/EG (EMV) das Erzeugnis muss unter Einsatz von Vorrichtungen, Kabeln unter Verbindern installiert werden, die den Anforderungen dieser Richtlinie für feste Installationen entsprechen.

Erdung der Antennenanlage

Das Erzeugnis muss gemäß der Vorschrift DIN EN 50083-1, Abs. 10 an die Erdungselektrode der Antennenanlage angeschlossen werden. Die zu diesem Zweck vorgesehene Faston-Klemme befindet sich auf der rechten Seite der F-Verbindern am Eingang/Ausgang. Wir erinnern nochmals daran, dass die in der Vorschrift DIN EN 50083-1 enthaltenen Hinweise unbedingt befolgt werden müssen, und dass der Klemme auf keinen Fall an die Schutzerdung des Stromnetzes angeschlossen werden darf.

WICHTIG: Nehmen Sie auf keinen Fall die Abdeckung des Netzgerätes ab, da Sie auf diese Weise mit gefährlichen, unter Spannung stehenden Elementen in Berührung kommen könnten. Die Schaltungen im Inneren des Erzeugnisses dürfen nur autorisiertem Fachpersonal zugänglich gemacht werden. Im Störfall versuchen Sie bitte nicht, das Erzeugnis selbst zu reparieren, das es hierdurch zu einem Verfall des Garantieanspruches kommt.

2. I: DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

GB: PRODUCT DESCRIPTION

F: DESCRIPTION DU PRODUIT

I: L'ICP/UU è un convertitore di canale banda UHF-UHF, programmabile con dip-switch, per convertire un canale TV analogico o un multiplex digitale (DTT) dalla banda 470-862MHz ad un altro canale della banda 470-862MHz, con amplificatore di 15dB e regolazione guadagno di 20dB. Costruito su meccanica MBJ con contenitore in metallo completamente schermato, racchiuso in un contenitore plastico, connettori di tipo "F".

GB: ICP/UU is a UHF-UHF band channel converter that can be programmed by a dip-switch to convert a TV analog channel or a digital multiplex (DTT) from the 470-862MHz band to another channel of the 470-862MHz band with a 15dB amplifier and a 20dB gain regulation. Made from MBJ hardware with a fully shielded metal case, enclosed in a plastic container, "F" connectors.

F: L'ICP/UU est un convertisseur de canal à bande UHF-UHF, programmable depuis un micro-interrupteur, pour convertir un canal TV analogique ou un multiplexeur numérique (DTT) de la bande 470-862MHz à un autre canal de la bande 470-862MHz, avec un amplificateur de 15dB et un réglage du gain de 20dB. Construit sur une mécanique MBJ avec un caisson en métal complètement blindé, renfermé dans un conteneur en plastique, connecteurs de type "F".

E: ICP/UU es un convertidor de canal banda UHF-UHF, programable con conmutadores DIP, para convertir un canal TV analógico o un multiplexor digital (DTT) de la banda 470-862 MHz a otro canal de la banda 470-862 MHz, con amplificador de 15dB y regulación de ganancia de 20dB. Construido con mecánica MBJ con caja de metal totalmente apantallado, dentro de una caja de plástico, conectores de tipo "F".

P: O ICP/UU é um conversor de canal de banda UHF-UHF, programável com chaves dip, para converter um canal TV analógico ou um multiplex digital (DTT) da banda 470-862MHz a um outro canal da banda 470-862MHz, com amplificador de 15dB e regulação do ganho de 20dB. Fabricado com mecânica MBJ, com caixa de metal completamente blindado incluído dentro de uma armação de plástico e conectores de tipo "F".

D: Der ICP/UU ist ein UHF-UHF Kanalkonverter, der über einen DIP-Schalter programmiert werden kann, und der Umwandlung eines analogen Fernsehkanals oder eines digitalen Multiplex (DVB-T) aus dem Band 470-862 MHz in einen anderen Kanal aus dem Band 470-862 MHz dient. Er verfügt über einen 15 dB-Verstärker und eine Gewinneinstellung von 20dB. Er basiert auf einer MBJ Mechanik mit komplett abgeschirmtem Metallgehäuse, das von einem Plastikgehäuse umschlossen ist, mit F-Verbindern.

E: DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

P: DESCRIÇÃO DO PRODUTO

D: PRODUKTBESCHREIBUNG

I: CARATTERISTICHE PRINCIPALI :

- regolazione del guadagno 0-20 dB;
- LED verde per indicare che il prodotto è alimentato;
- LED sul frontalino per indicare che il microcontrollore comanda correttamente la conversione impostata tramite dip-switch (se spento indica una posizione dei dip-switch non corretta o un malfunzionamento del convertitore);
- Connettore di messa a terra;
- Etichetta interna con la descrizione schematica del convertitore e i dati tecnici principali, le posizioni dell'ingresso UHF, dell'ingresso TV MIX , dell'uscita e le impostazioni dei dip-switch corrispondenti al canale di IN e il canale di OUT.

GB: MAIN CHARACTERISTICS:

- gain regulation in the 0-20 dB;
- the LED becomes green when the unit is powered;
- LED on the front to show that the micro-controller correctly controls the conversion set by means of the dip-switch (if the LED is off, it means the position of the dip-switches is not correct or that the converter is not working properly);
- Ground connector;
- Internal tag briefly describing the converter and the principal technical data, the position of the UHF input, the TV MIX input and the output and settings of the dip-switches that correspond to the IN and OUT channels;
- Internal label with the diagram of the amplifier and main technical data, as well as the positions of the SAT input, TV input and output.

F: CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :

- réglage du gain 0-20 dB ;
- LED verte pour indiquer que le produit est alimenté ;
- LED sur la façade avant indiquant que le microcontrôleur commande correctement la conversion programmée depuis le micro-interrupteur (si la LED est éteinte, elle indique une mauvaise position des micro-interrupteurs ou un mauvais fonctionnement du convertisseur);
- Connecteur de mise à la terre ;
- Étiquette interne avec la description schématique du convertisseur et les données techniques principales, les positions de l'entrée UHF, de l'entrée TV MIX, de la sortie et les réglages des micro-interrupteurs correspondant au canal d'entrée et de sortie;
- Étiquette interne contenant la description schématique de l'amplificateur et les données techniques principales, la position de l'entrée SAT, de l'entrée TV et de la sortie.

E: CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- regulación de la ganancia 0-20 dB;
- LED verde para indicar que el producto está alimentado;
- LED en la placa frontal para indicar que el microcontrolador dirige correctamente la conversión ajustada con los conmutadores DIP (si está apagado indica que la posición de los conmutadores DIP no es correcta o hay una avería en el convertidor);
- Conector de puesta a tierra;
- Etiqueta interna con la descripción esquemática del convertidor y los datos técnicos principales, las posiciones de la entrada UHF, de la entrada TV MIX, de la salida y los ajustes de los conmutadores DIP que corresponden al canal de IN y al canal de OUT;
- Etiqueta interna con la descripción esquemática del amplificador y los datos técnicos principales, las posiciones de la entrada SAT, de la entrada de TV y de la salida.

P: CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- regulação do ganho 0-20 dB;
- LED verde para indicar que o produto recebe alimentação;
- LED na parte dianteira para indicar que o microcontrolador comanda correctamente a conversão programada mediante chaves dip (se estiver apagado indica uma posição incorrecta das chaves dip ou uma avaria do conversor);
- Conector de ligação à terra;
- Etiqueta interna com a descrição esquemática do conversor e os dados técnicos principais, as posições da entrada UHF, da entrada TV MIX, da saída e as configurações das chaves dip correspondentes ao canal IN e o canal OUT;
- Etiqueta interna com a descrição esquemática do amplificador e os dados técnicos principais, a posições da entrada SAT, da entrada TV, e da saída.

D: HAUPTMERKMALE:

- Einstellung des Gewinns 0-20 dB;
- grünes LED zur Anzeige der Stromversorgung;
- Das LED am Front-Panel zeigt an, dass der Mikrocontroller die über den DIP-Schalter eingestellte Konvertierung korrekt steuert (falls ausgeschaltet, gibt es eine nicht korrekte Position der DIP-Schalter oder eine Betriebsstörung des Konverters an).
- Erdungsverbinder;
- Internes Schild mit der schematischen Beschreibung des Konverters und den wichtigsten technischen Daten, den Positionen des UHF-Eingangs, des TV MIX-Eingangs, des Ausgangs und der Einstellung der DIP-Schalter für die Kanäle IN und OUT;
- Internes Etikett mit schematischer Beschreibung des Verstärkers, den wesentlichen technischen Daten sowie der Position von SAT-Eingang, TV-Eingang und Ausgang.

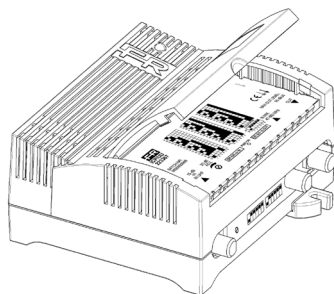


Fig. Abb. 1

I: MORSETTO PER IL COLLEGAMENTO ALLA TERRA DELL'IMPIANTO SECONDO LA NORMA EN50083-1 (non collegarlo alla terra di protezione della rete di alimentazione).
GB: TERMINAL FOR THE INSTALLATION'S GROUND CONNECTION ACCORDING TO THE EN50083-1 REGULATION (do not connect it to the protection ground of the power supply network).
F: BORNE POUR LE BRANCHEMENT À LA MISE À LA TERRE DE L'INSTALLATION CONFORMÉMENT À LA NORME EN50083-1 (ne pas la brancher à la mise à la terre de protection du secteur d'alimentation).
E: BORNE PARA LA CONEXIÓN A TIERRA DE LA INSTALACIÓN SEGÚN LA NORMA EN50083-1 (no tiene que conectarse a la tierra de protección de la red de alimentación).
P: TERMINAL PARA A LIGAÇÃO À TERRA DA INSTALAÇÃO CONFORME A NORMA EN50083-1 (não conectá-lo à terra de protecção da rede de alimentação).
D: KLEMME FÜR DEN ERDANSCHLUSS DER ANLAGE GEMÄSS VORSCHRIFT EN50083-1 (nicht an die Schutzterdung des Stromnetzes anschließen).

3. I: ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO GB: OPERATION INSTRUCTIONS F: INSTRUCTION POUR L'UTILISATION

E: INSTRUCCIONES DE USO P: INSTRUÇÕES DE USO D: BETRIEBSANLEITUNG

I: Per le regolazioni del guadagno e dei dip-switch:

Aprire il coperchio del prodotto (fig.1-2), a questo punto è accessibile l'etichetta con l'indicazione dell'attenuatore per la regolazione del guadagno nella banda TV e dei dip-switch per la selezione del canale di ingresso e del canale di uscita. L'etichetta riporta anche la tabella codice per l'impostazione dei dip-switch (fig. 3).

GB: For the regulation of the gain and dip-switches:

Open the cover of the product (fig.1-2); now it is possible to see the tag with the indication of the actuator for the gain regulation in the TV band and the dip-switches for the selection of the input channel and output channel. The tag also shows the code table for dip-switch setting (fig. 3).

F: Pour les réglages du gain et des micro-interrupteurs:

Ouvrir le couvercle du produit (fig.1-2). A ce stade, l'étiquette avec l'indication de l'atténuateur est accessible pour le réglage du gain dans la bande TV et des micro-interrupteurs pour la sélection du canal d'entrée et du canal de sortie. L'étiquette indique également le tableau code pour le réglage des micro-interrupteurs. (fig. 3).

E: Para regular la ganancia y los conmutadores DIP:

Abra la tapa del producto (fig. 1-2); de este modo se puede acceder a la etiqueta que indica el atenuador para regular la ganancia en la banda TV y los conmutadores DIP para seleccionar el canal de entrada y el canal de salida. La etiqueta también muestra la tabla código para ajustar los conmutadores DIP (fig. 3).

P: Para as regulações do ganho e das chaves dip:

Abra a tampa do produto (fig.1-2); será acessível a etiqueta com a indicação do atenuador para a regulação do ganho na banda TV e das chaves dip para a selecção do canal de entrada e do canal de saída. A etiqueta também apresenta a tabela de código para a configuração das chaves dip (fig. 3).

D: Einstellung des Gewinns und der DIP-Schalter:

Öffnen Sie die Abdeckung des Geräts (Abb. 1-2). Nun ist das Schild mit dem Hinweis auf den Abschwächer für die Einstellung des Gewinns im TV-Band und der DIP-Schalter für die Auswahl von Eingangskanal und Ausgangskanal zugänglich. Außerdem beinhaltet das Schild die Code-Tabelle für die Einstellung der DIP-Schalter (Abb. 3).

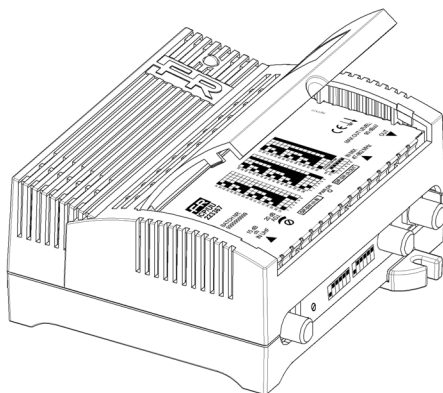
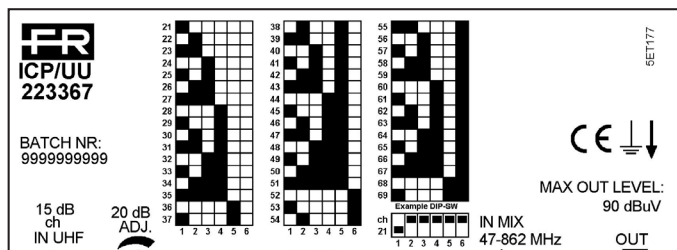
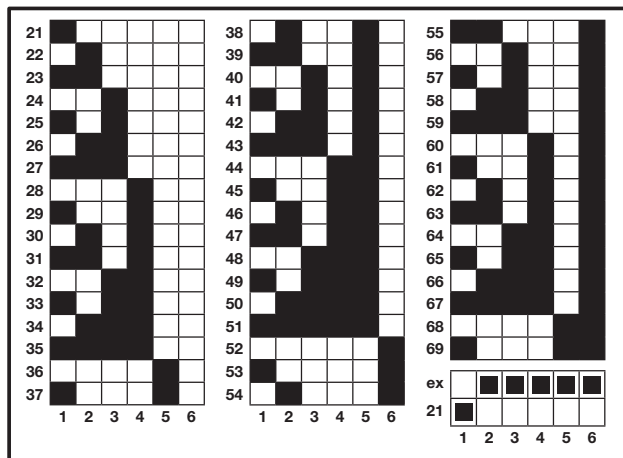


Fig. - Abb. 2



I: Etichetta del prodotto
GB: Unit's label
F: Étiquette du produit
E: Etiqueta del producto
P: Etiqueta do produto
D: Etikett des Erzeugnisses

Fig. - Abb. 3



I: Tabella codice per l'impostazione dei dip-switch.
GB: Code table to set dip-switches.
F: Tableau code pour le réglage des micro-interrupteurs.
E: Tabla código para ajustar los conmutadores DIP.
P: Tabela de código para a configuração das chaves dip.
D: Code-Tabelle für die Eingabe der DIP-Schalter.

4. I: INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO GB: PRODUCT INSTALLATION F: INSTALLATION DU PRODUIT

E: INSTALACIÓN DEL PRODUCTO P: INSTALAÇÃO DO PRODUTO D: INSTALLATION DES ERZEUGNISSES

I: Il prodotto deve essere messo in un luogo asciutto e riparato dalle intemperie. Installare il prodotto in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile. Si raccomanda l'uso di tasselli 6mm per l'installazione a muro. All'ICP/UU può essere collegata un'unica antenna o 2 antenne come da schemi. (Fig.4-5).

GB: The unit must be installed in a dry place protected from weather. Install the unit in a way that the power supply plug can be reached easily. Use 6 mm blocks to wall install. Only one antenna or 2 antennas can be connected to the ICP/UU as per the diagrams. (Fig.4-5).

F: Le produit doit être placé dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques. Installer le produit de façon à ce que la fiche d'alimentation soit facilement accessible. Pour l'installation murale, il est conseillé d'utiliser des chevilles de 6 mm. Une seule antenne ou 2 antennes peuvent être branchées à l'ICP/UU comme indiqué sur les schémas. (Fig.4-5).

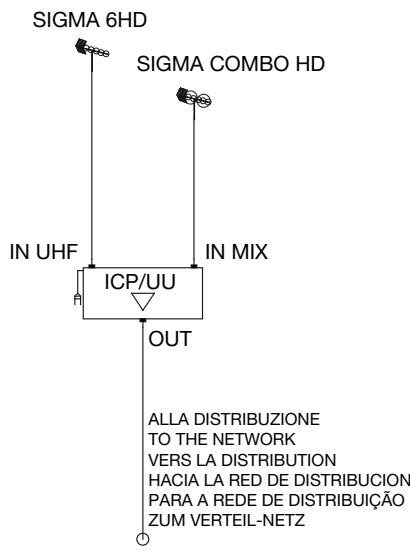
E: El producto tiene que colocarse en un lugar seco y resguardado de la intemperie. Instale el producto de forma que se acceda con facilidad al enchufe de alimentación. Se recomienda utilizar soportes de 6 mm para la instalación en la pared. A ICP/UU se puede conectar una sola antena o 2 como se muestra en los esquemas. (Fig.4-5).

P: O produto deve ser colocado num local seco e protegido contra os agentes atmosféricos. Instalar o produto de forma que a ficha de alimentação seja facilmente acessível. Recomenda-se o uso de buchas de 6mm para a instalação na parede. Podem ser conectadas ao ICP/UU uma única antena ou 2 antenas, conforme os esquemas. (Fig.4-5).

D: Das Erzeugnis muss an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort installiert werden. Bringen Sie es so an, dass der Versorgungsstecker leicht zugänglich ist. Bei der Wandmontage empfehlen wir den Einsatz von 6 mm Dübeln. An den ICP/UU können entweder eine einzige Antenne oder zwei Antennen angeschlossen werden, wie in den Abbildungen gezeigt.(Fig.4-5).

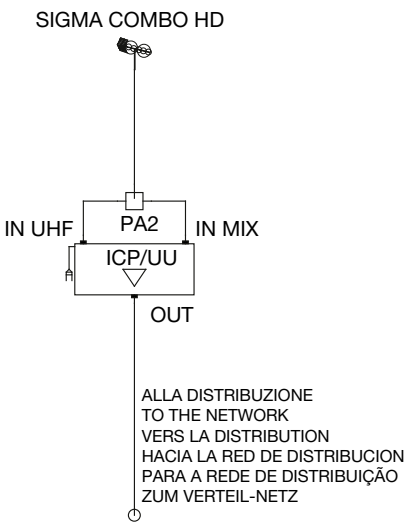
Esempio di impianto - Installation exemple - Exemple d'installation
Ejemplo de instalación - Exemplo de instalação - Anlagenbeispiel

Fig. - Abb. 4



ALLA DISTRIBUZIONE
 TO THE NETWORK
 VERS LA DISTRIBUTION
 HACIA LA RED DE DISTRIBUCION
 PARA A REDE DE DISTRIBUIÇÃO
 ZUM VERTEIL-NETZ

Fig. - Abb. 5



ALLA DISTRIBUZIONE
 TO THE NETWORK
 VERS LA DISTRIBUTION
 HACIA LA RED DE DISTRIBUCION
 PARA A REDE DE DISTRIBUIÇÃO
 ZUM VERTEIL-NETZ

5. I: SPECIFICHE TECNICHE
GB: TECHNICAL SPECIFICATIONS
F: SPECIFICATIONS TECHNIQUES

E: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
P: ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
D: TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

ENTRATA - INPUT - ENTREE - ENTRADA - ENTRADA - EINGANG		
I: Impedenza GB: Impedance F: Impédance	75Ohm	E: Impedancia P: Impedância D: Impedanz
I: Range frequenza ingresso GB: Input frequency range F: Intervalle fréquence entrée	470-862MHz	E: Rango frecuencia entrada P: Intervalo frequência de entrada D: Frequenzspektrum Eingang
I: Canali GB: Channels F: Canaux	21-69	E: Canales P: Canais D: Kanäle
I: Step di frequenza GB: Frequency step F: Pas de fréquence	8MHz	E: Paso de frecuencia P: Passo de frequência D: Frequenz-Step
I: Livello RF massimo in ingresso GB: Maximum RF input level F: Niveau maximum d'entrée RF	90dBµV	E: Nivel máximo de entrada RF P: Nivel máximo de entrada RF D: Max RF Eingangspegel
I: Guadagno GB: Gain F: Gain	15dB	E: Ganancia P: Ganho D: Verstärkung
I: Regolazione di guadagno GB: Gain adjustment F: Adjustment de gain	20dB	E: Ajuste de ganancia P: Ajuste de ganho D: Pegelstell-Bereich
I: Ingresso miscelazione TV GB: Coupling bandwidth F: Couplage terrestre	47-862MHz	E: Ancho de banda de acoplo P: Largura de banda de acoplamento D: Bandbreite
I: Perdita di passaggio miscelazione TV GB: Coupling loss F: Perte de couplage	4dB	E: Perdidas de acoplo P: Perda de acoplamento D: Verlust

IF		
I: Banda filtro SAW GB: Switchable SAW filter bandwidth F: Bande filtre SAW	8MHz	E: Banda filtro SAW P: Banda filtro SAW D: SAW-Filter-Band
USCITA - OUTPUT - SORTIE - SALIDA - SAIDA - AUSGANG		
I: Frequenza uscita GB: Output frequency F: Fréquence de sortie	470-862MHz	E: Frecuencia de salida P: Frequência de saída D: Ausgangsfrequenz
I: Step di frequenza GB: Frequency step F: Pas de fréquence	8MHz	E: Paso de frecuencia P: Passo de frequência D: Frequenz-Step
I: Canali GB: Channel F: Canaux	21-69	E: Canales P: Canais D: Kanäle
I: Livello RF massimo di uscita GB: Maximum RF output level F: Niveau maximum de sortie RF	90dBµV	E: Nivel máximo de salida RF P: Nivel máximo de saída RF D: Max RF Ausgangspegel
GENERAL		
I: Selezione canale di ingresso e uscita GB: Selection of input and output channel F: Sélection du canal d'entrée et de sortie	Dip-switches	E: Selección canal de entrada y salida P: Selecção do canal de entrada e saída D: Auswahl von Eingangskanal und Ausgangskanal
I: Tensione di Alimentazione GB: Supply voltage F: Tension d'alimentation	220-240V~, 50-60Hz	E: Tensión de alimentación P: Tensão de alimentação D: Speisespannung
I: Consumo massimo GB: Max consumption F: Consommation maximum	5W	E: Consumo max P: Consumo max D: Max. Verbrauch
I: Temperatura di lavoro GB: Operating temperature F: Température de fonctionnement	-10 ÷ +55°C	E: Temperatura de funcionamiento P: Temperatura de funcionamento D: Betriebstemperatur

I: I dati tecnici sono nominali e riferiti alla temperatura di 25° C

GB: Technical data is nominal values and refer to an operating temperature of 25° C

F: Les caractéristiques techniques sont nominales et se réfèrent à une température de fonctionnement de 25° C

E: Los datos técnicos son nominales y hacen referencia a una temperatura de 25° C

P: Os dados técnicos são nominais e referem-se a uma temperatura de funcionamento de 25° C

D: Die technischen Daten sind Nenndaten und beziehen sich auf eine Betriebstemperatur von 25° C.

6. I: CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE

E: CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

GB: EUROPEAN DIRECTIVES CONFORMITY

P: CONFORMIDADE COM AS DIRECTRIZES EUROPEIAS

F: CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES

D: ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN

I: Conforme alle norme EN 50083-2 (direttiva europea 2004/108/EC – EMC) ed EN 60065 (direttiva europea 2006/95/EC – LVD);

GB: It complies with the standards EN 50083-2 (European Directive 2004/108/EC – EMC) and EN 60065 (European Directive 2006/95/EC – LVD);

F: Conformes aux normes EN 50083-2 (directive européenne 2004/108/EC – EMC) et EN 60065 (directive européenne 2006/95/EC – LVD);

E: Cumplen con las normas EN 50083-2 (directiva europea 2004/108/EC – EMC) y EN 60065 (directiva europea 2006/95/EC – LVD);

P: Conformidade com as normas EN 50083-2 (directriz europeia 2004/108/EC – EMC) e EN 60065 (directriz europeia 2006/95/EC – LVD);

D: Entsprechen der Vorschriften EN 50083-2 (Europäische Richtlinie 2004/108/EC – EMC) und EN 60065 (Europäische Richtlinie 2006/95/EC – LVD).

Garantito da/ Guaranteed by/ Garanti par/ Garantizado por/ Garantido por/ Garantiert durch/ Zajamčena od/

Garantirano od/ Garantovano od/ Gwarantowane przez / Εγγυημένο από/ Гарантировано

Fracarro Radioindustrie S.p.A., Via Cazzaro n. 3, 31033 Castelfranco Veneto (Tv) – Italy

FRACARRO

Fracarro Radioindustrie S.p.A. - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA - Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220

Società a socio unico.

Fracarro France S.A.S. - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE - Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421

Fracarro Ibérica S.A.U. - Parque Empresarial Táctica C/2A, Nave 4 - 46980 Paterna - Valencia - ESPAÑA - Tel. +34/961340104 - Fax +34/961340691

Fracarro (UK) - Ltd, Unit A, Ibox House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK - Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

Fracarro Tecnologia e Antenas de Televisão LDA - Rua Alexandre Herculano, nº11-1ºB, Edifício Central Park 2795-242 Linda-a-Velha PORTUGAL

Tel: + 351 21 415 68 00 - Fax+ 351 21 415 68 09

Fracarro Polska Sp.z o.o. ul. Płowiecka 109A 04-501 Warszawa Polska Tel.: +48228120748 Fax: +48228126527

www.fracarro.com info@fracarro.com